



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines  
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55  
einschließlich Änderung Nr. 03 Ergänzung 00

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. R55 including amendment No 03 supplement 00

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:  
Trade name or mark of the device or component:  
**WAP Fahrzeugtechnik GmbH**
2. Typ der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type of device or component:  
**WAE35A**  
  
Ausführung(en):  
Version(s):  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**WAP Fahrzeugtechnik GmbH**  
**DE-33178 Borcheln**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

Approval number:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**WAP Fahrzeugtechnik GmbH**  
**DE-33178 Borcheln**
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**20.02.2025**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**DE-80686 München**
9. Kurzbeschreibung:  
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type and class of device or component:  
**Nicht genormte Zugeinrichtung der Klasse E**  
**Non-standard drawbar pursuant to class E**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**  
Approval number:

9.2. Kennwerte:  
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:  
Primary values:

D (kN): <b>31</b>	D <sub>c</sub> (kN): <b>31</b>	S (kg): <b>350</b>
----------------------	-----------------------------------	-----------------------

U (t): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>	V (kN): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>
--	---

Alternativwerte:  
Alternative values:

D (kN): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>	D <sub>c</sub> (kN): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>	S (kg): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>
---	--	---

U (t): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>	V (kN): <b>Entfällt</b> <b>Not applicable</b>
--	---

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

Approval number:

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß  
Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

**Entfällt**

**Not applicable**

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel,  
Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne  
Fahrzeugführer (kg):

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils,  
fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

**Entfällt**

**Not applicable**

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M<sub>1</sub> die Höhe der Kupplungs-  
kugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist –  
siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted  
to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Entfällt**

**Not applicable**

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem  
ungebremsten Anhänger der Klasse O<sub>1</sub> bestimmt:  
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O<sub>1</sub>  
trailer:

**Entfällt**

**Not applicable**

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder  
des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der  
Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle  
and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**

**See installation and operating instructions**

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder  
Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungs-  
bauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing  
components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**

**See installation and operating instructions**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

5

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**  
Approval number:

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:  
**Siehe Beschreibungsmappe**  
**See information document**
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
14. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**12.02.2025**
15. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**25-00046-CX-GBM-00**
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**Deichselkörper oben, geklebt, genietet oder eingraviert**  
**Body upperside, adhesive, riveted or engraved**
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
18. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer: **E1\*55R03/00\*3551\*00**  
Approval number:

19. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
20. Datum: **27.02.2025**  
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

*D. Stieglitz*  
(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:  
Enclosures:  
**Gemäß Inhaltsverzeichnis**  
**According to index**

23. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**WAP Fahrzeugtechnik GmbH**  
**DE-33178 Borcheln**
  
2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**30.01.2001**
  
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen	Datum der Begehung	Genehmigungsnummer
Register number	Date of inspection	Approval number

  
CoP-Q:  
**Entfällt**  
**Not applicable**  
  
CoP-P:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **27.02.2025**                      Letztes Änderungsdatum: --  
Date of issue:    Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:    Datum:  
Test report(s) No.:    Date:  
**25-00046-CX-GBM-00**    **12.02.2025**

Beschreibungsbogen Nr.:    Datum:  
Information document No.:    Date:  
**WAE35A**    **12.02.2025**

Liste der Änderungen:    Datum:  
List of modifications:    Date:  
**Entfällt**    **Not applicable**

R55 E1\*55R03/00\*3551\*00





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*55R03/00\*3551\*00**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

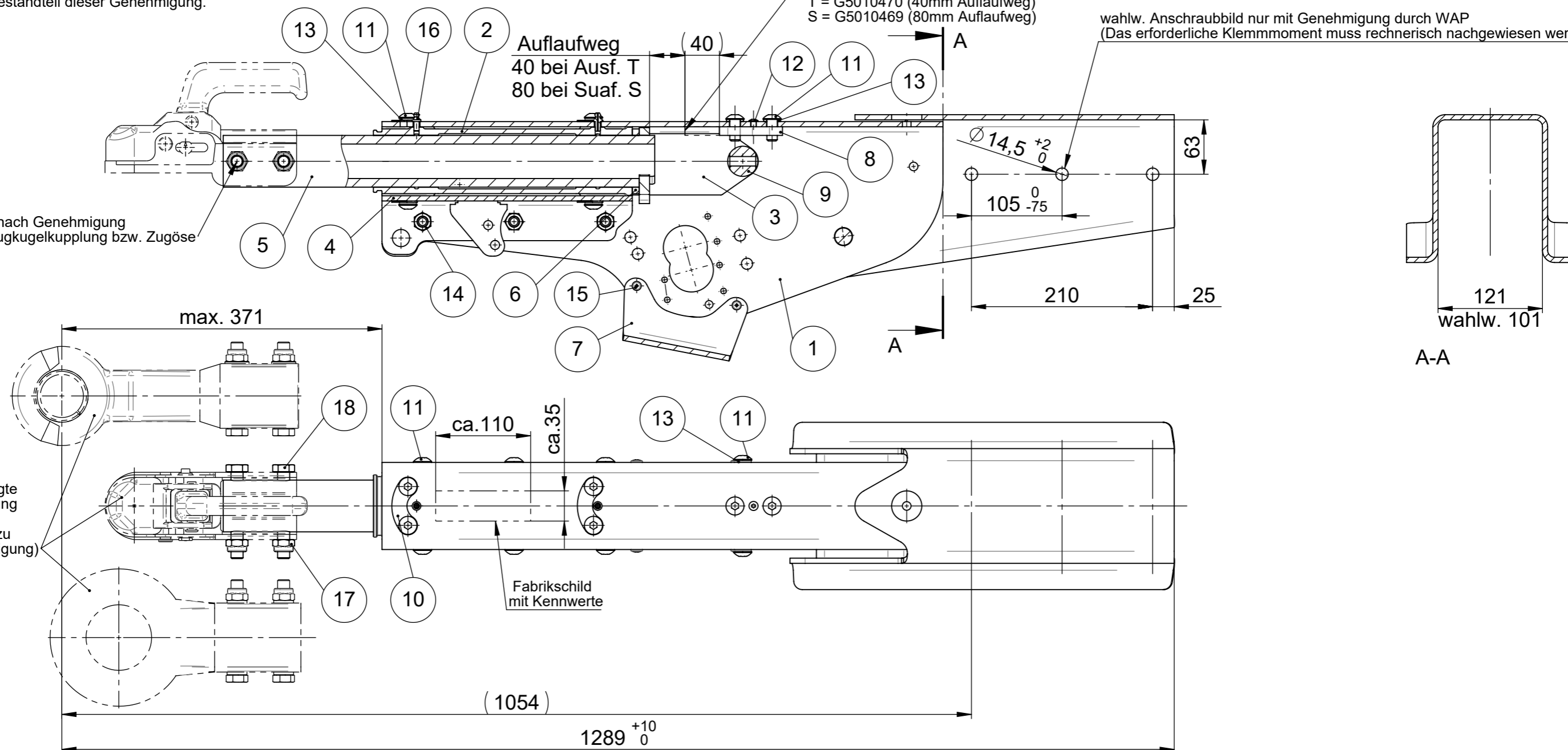
Feststellbremse und innere Bauteile, wie Auflaufdämpfer, sind nicht Bestandteil dieser Genehmigung.

Verschraubung nach Genehmigung der jeweiligen Zugkugelkupplung bzw. Zugöse

Bauartgenehmigte Zugkugelkupplung oder Zugöse (gehören nicht zu dieser Genehmigung)

Position 8 Ausführung:  
T = G5010470 (40mm Auflaufweg)  
S = G5010469 (80mm Auflaufweg)

wahlw. Anschraubbild nur mit Genehmigung durch WAP (Das erforderliche Klemmmoment muss rechnerisch nachgewiesen werden)



Pos.	Menge	ArtikelNr	Benennung	Werkstoff	Abmessungen	Bemerkungen
18	2		6kt.-Schraube		M14x100	DIN 931 - verzinkt
17	2		6kt.-Mutter		M14	DIN 980 - verzinkt
16	2		Kegelschmiernippel		Ø 6, 21 lang	DIN 71412; TYP H1a
15	4		Blindniet	(S355)	Ø6,4x20	DIN 7337
14	6		6kt.-Mutter	8.	M12	DIN 934 - verzinkt
13	18		Sicherungsscheibe	St	M12	DIN 25201 - verzinkt
12	1		Linsenkopfschraube	10.9	M6x16	ISO 7380 - verzinkt
11	18		Linsenkopfschraube	10.9	M12x25	ISO 7380 - verzinkt
10	4	G5010471	Blech	DX51D+Z275MA-C	t=1,5	
9	1	G5010424	Dämpferhalter	(S355)	Ø35x 80 lg.	
w.w.	1	G5010470	Anschlag	(S500)	(40mm Auflaufweg)	Ausf. T
8	1	G5010469	Anschlag	(S500)	(80mm Auflaufweg)	Ausf. S
7	1	G5010468	Schutzblech	(S355)		
6	1	G5010406	Anfahrdämpfer	72 NBR 872		
w.w.	1	G5010399	Schubstange, geschw.			geschweißt WAE 35
5	1	G5010450	Schubstange, geschw.			geschweißt WAE 35
4	1	G5010465	Bodenblech, geschw.			
3	2	G5010467	Seitenblech	(S355)		
2	1	G5010402	Lagerkartusche	EN-GJS-400-18 LT	Ø60,1	
w.w.	1	G5010459	Gehäuse		für □ 100	WAE35A
1	1	G5010458	Gehäuse		für □ 120	WAE35A

Zust. Änderung				Datum		Name		Oberfläche nach DIN ISO 1302 Gewinde DIN ISO 965-1 Zul. Abweichungen für Maße ohne Toleranzangabe ISO 2768 -cL		Werkstoff / Bemerkung  zul. Stützlast: 350 kg zul D/Dc-Wert: 31 kN
Bearb.		10.02.2025		Joachim		Maßstab <b>1:5</b>	Benennung <b>Zugeinrichtung</b> Typ: WAE 35 A			
Prüfer		12.02.2025		Morfeld				Zeichnungsnummer <b>G5010457</b>		Blatt <b>A3</b>
Ersatz für								Vorgang:		

\* Theoretisches Gewicht ! Schweißnähte, Farbe und Betriebsmittel sind nicht berücksichtigt !

Zeichnung 3D-CAD - erstellt

R55 E1\*55R03/00\*3551\*00

## Beschreibung, Montage- und Wartungsanleitung für Zugeinrichtung Typ: WAE35A

### **Beschreibung:**

Die Zugeinrichtung, Typ WAE35A dient zur Aufnahme der Übertragungsteile (Bremsenteile) für mechanische Auflaufeinrichtungen. Die Schubstange wird im Gehäuse in Lagereinheit (Lagerkartusche) geführt.

### **Montage:**

Am vorderen Ende der Schubstange dürfen nur zum Anbau geeignete, typgenehmigte Zugkugelpkupplungen, oder Zugösen angeschraubt werden. Der maximale Abstand von Mitte Kuppelpunkt bis zur Vorderkante Gehäuse darf 371 mm nicht überschreiten.

Für die Befestigung sind folgende Schrauben (1) zu verwenden:

- 6kt.-Schraube M14 - DIN 931 - min. 8.8 mit 6kt.-Mutter M14 - DIN 980 - min. 8.
- bei Zugkugelpkupplungen mit Gußgehäuse 95 Nm,
- bei Zugösen 105 Nm.

Bei Verschraubung auf runden Oberflächen sind entsprechende Halbrundscheiben unter zu legen. Hierbei müssen auch die Montagevorschriften der Kupplungs-/ Zugösenhersteller beachtet werden.

Die Zugeinrichtung wird mit dem Anschlussstutzen formschlüssig auf das Deichselrohr des Anhängers geschraubt.

Für die Befestigung sind folgende Schrauben (2) zu verwenden:

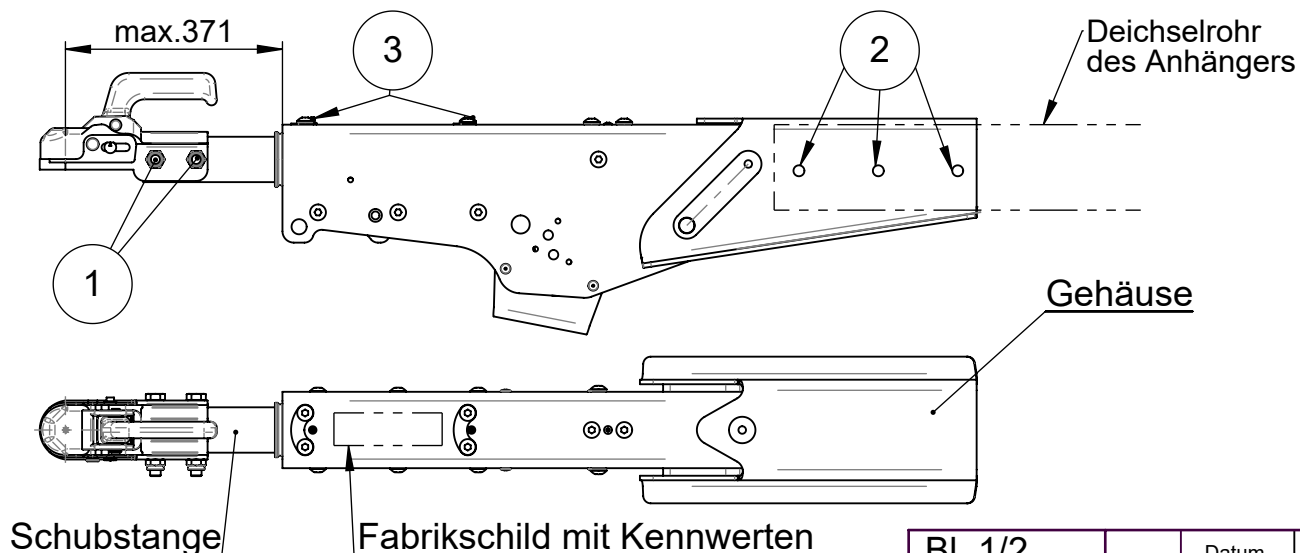
- Bei Bohrungsdurchmesser Ø14,5:  
3 Stück 6kt.-Schraube M14 - DIN 931 - min. 8.8 mit 6kt.-Mutter M14 - DIN 980 - min. 8.

- Bei Bohrungsdurchmesser Ø16,5:  
3 Stück 6kt.-Schraube M16 - DIN 931 - min. 8.8 mit 6kt.-Mutter M16 - DIN 980 - min. 8.
- Das Anziehdrehmoment für die Schrauben M14 und M16 beträgt 125 Nm.

**Achtung!** Das verschraubte Deichselrohr darf durch die Verschraubung nicht verformt werden! Gegebenenfalls müssen Distanzhülsen im Rohr mit verschraubt werden.

Die auf dem Fabrikschild angegebenen Kennwerte dürfen nicht überschritten werden.

Alle hier aufgeführten Schraubenverbindungen sind nach Vorgabe (siehe Drehmomente) mit einem Dremomentschlüssel anzuziehen!



Bl. 1/2		Datum	Name
Nummer	Bearb.	11.02.25	Joachim
MA-270	Prüfer	12.02.25	Morfeld

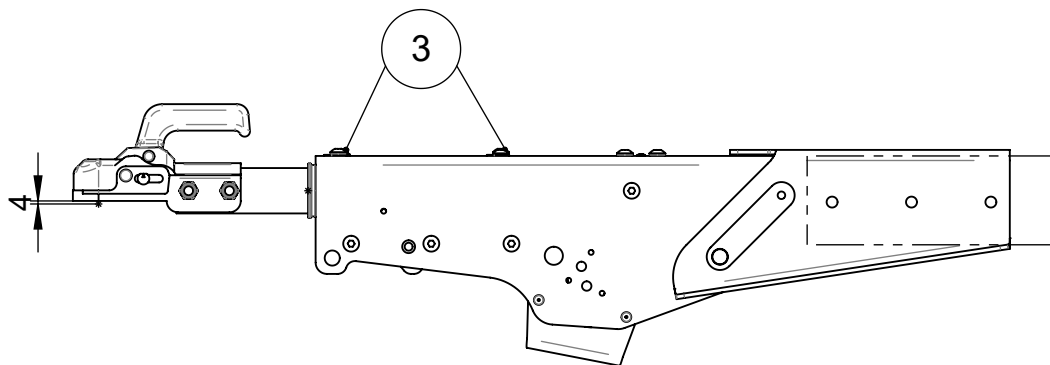
## Beschreibung, Montage- und Wartungsanleitung für Zugeinrichtung Typ: WAE35A

### **Wartung:**

Die Schrauben sind alle 10.000 km, mindestens jedoch halbjährlich, auf festen Sitz zu prüfen. In den gleichen Intervallen die Lagerkartusche über die Schmiernippel (3) fetten und Zugkugelkupplung/ Zugöse am Kuppelpunkt leicht fetten. Hierbei müssen auch die Montagevorschriften der Kupplungs-/ Zugösenherstellers beachtet werden.

Die Auflaufeinrichtung an den vorgesehenen Schmiernippeln nachschmieren. Alle beweglichen Teile auf Freigängigkeit prüfen und ölen. Dies gilt auch für die Teile der Übertragungseinrichtung einschließlich Bremsseile. Sichtprüfung vom Abreißseil und Gasdruckfeder auf Beschädigungen oder Leckage durchführen.

Das Höhenspiel der Schubstange wird durch vertikales Bewegen am Zugkupplungskopf überprüft. Das Höhenspiel darf 4mm nicht überschreiten.



Bei der Überprüfung vom Auflaufdämpfer ist der Handbremshebel in Bremsstellung zu bringen. Danach die Schubstange ca. 30mm in das Gehäuse der Auflaufeinrichtung eindrücken. Nach los lassen muss die Schubstange wieder selbständig in die Ausgangsposition ausfahren.